

# VARIATIONEN



STEINWAY & SONS

# I NHALT

Einleitung	4 - 6
Eibe poliert	6
Nußbaum mattiert	8
Wurzelnußbaum poliert	8
Weiß poliert	10
Nußbaum Seidenglanz Louis XV.	12
Weiß seidenmatt mit vergoldeten Schnitzereien Louis XV.	12
Elfenbeinfarbig poliert	14
Nußbaum antik Seidenglanz Chippendale	14
Riegelmahagoni poliert	16
Pyramidenmahagoni poliert	16
Die Steinway-Modelle auf einen Blick	18

# C ONTENTS

Introduction	4 - 6
Yew, high polish	6
Walnut, matt	8
Burr walnut, high polish	8
White, high polish	10
Walnut, satin finish Style Louis XV	12
White, satin finish with gilt carvings Style Louis XV	12
Ivory-coloured, high polish	14
Walnut antique, satin finish Chippendale	14
Fiddle-back Mahogany, high polish	16
Pyramid Mahogany, high polish	16
Steinway Models at a glance	18



STEINWAY & SONS

# VARIATIONEN

Seit Gründung  
des Unternehmens

Steinway & Sons ist es Tradition, im Rahmen der bestehenden Modell-Palette die Gehäuse der wertvollen Instrumente in unterschiedlichen Stilrichtungen und Farbgebungen anzufertigen. Die Vielfalt der Ausführungen reicht vom Stil Louis XV. in verschiedenen Abwandlungen bis hin zum typischen Chippendale-Flügel.

Die kunstvollen Verzierungen für diese „Stilmöbel“ werden speziell von einem Bildhauer handgeschnitten. Weitere Variationsmöglichkeiten bieten die sorgfältig ausgewählten Furniere, mit denen ein Steinway-Flügel dem jeweiligen Interieur

angepaßt werden kann. Steinway-Flügel in besonderen Ausführungen begegnen uns überall auf der Welt.

So sind z. B. die Musiksalons vieler berühmter Passagierschiffe mit Steinway-Instrumenten ausgestattet.

Für prunkvolle Musiksalons der Jahrhundertwende lieferte Steinway ebenso Flügel wie später für die Privatyacht des griechischen Reeders Onassis. Ein besonders schöner Flügel wurde 1912 für die kaiserlich-chinesische Botschaft in Paris gefertigt.

Das Mahagoni-Gehäuse dieses Instrumentes ist mit geschnitzten, bemalten und lackierten Koromandel-Paneelen verkleidet, einer kunstvollen chinesischen Arbeit aus dem späten 19. Jahrhundert.

Prunkvoller Steinway-Flügel im Musiksalon des Passagierdampfers „S. S. Normannia“ um die Jahrhundertwende.



The magnificent Steinway grand piano in the music lounge of the liner "S. S. Normannia" at the turn of the century.

## VARIATIONS

From the very beginning, it has been the tradition at Steinway & Sons to finish the casework of all models manufactured in a variety of designs and colourings. The wealth of styles ranges from Louis XV, in a choice of adaptations, to the standard Chippendale grand piano. The artistic ornamental work embellishing such "period furniture" is hand-carved by craftsmen. Additional nuances are obtained from the manifold and meticulously selected veneers, lending a Steinway the character to blend into every imaginable environment.

Steinway grand pianos in special styles are to be found in all parts of the world. For example, a Steinway enhances the music lounge of many a famous luxury liner. Steinway supplied grand pianos for the resplendent music salons at the turn of the century and later for the private yacht of the Greek ship-owner Onassis. A grand piano of quite unique beauty was made for the Imperial Chinese Embassy in Paris in 1912. The mahogany casework is covered in carved, painted and lacquered coromandel panelling, a magnificent example of late 19th century Chinese artistry.

Steinway-Flügel von 1912 für die kaiserlich-chinesische Botschaft in Paris.



The Steinway grand piano built for the Imperial Chinese Embassy in Paris in 1912.



Ob rot polierte Flügel  
für Moskau oder  
„The White House Piano“  
auf goldenen Adlerfüßen –  
Steinway & Sons bauen  
passende Flügel für jede Um-  
gebung. Die folgenden Seiten  
zeigen einige Sondermodelle,  
wie sie heute bei  
Steinway & Sons gefertigt  
werden. Es ist nahezu alles  
möglich: jede Farbe –  
jede Modellgröße.

1938 schenkte Theodore Steinway dem  
Präsidenten Roosevelt das berühmte  
„White House piano“ für das Weiße Haus  
in Washington.



In 1938, Theodore Steinway presented  
President Roosevelt with the gift of the famous  
„White House Piano“ for the White House  
in Washington.

No matter whether red,  
high polish grand pianos  
for Moscow or  
“The White House Piano”  
mounted on golden  
eagle legs – Steinway & Sons  
make the right grand piano  
for any setting.

A selection of the special  
designs and finishes  
made by Steinway & Sons  
today is presented on the  
following pages.

Almost every wish can be  
fulfilled: in all colours –  
in all models.

**E**IBE POLIERT,  
Modell A-188 (rechts)  
Die Idee, Eibe im  
Flügelbau zu verwenden, kam  
aus England, wo edle  
Möbelstücke in dieser Holzart  
zu finden sind.  
Langjährige Erfahrung ist  
Voraussetzung, um dieses schöne  
Furnier optimal verarbeiten zu  
können. Die Hochglanzpolitur  
bringt die Eigenart des  
Eibefurniers zur vollen  
Entfaltung.

**YEW, HIGH POLISH,**  
Model A-188 (right)  
The idea to use yew in making  
pianos originated in England,  
where this wood is used in the  
manufacture of fine furniture.  
Many years of experience are  
needed to bring out the very best  
in this beautiful veneer. The high  
gloss finish shows up the  
radiance so characteristic of yew  
and enhances its most striking  
features.





STEINWAY & SONS

## **W**URZELNUSS- BAUM POLIERT,

Modell B-211 (rechts)

Ein Kunstwerk der Natur ist das Maserfurnier, das aus der Wurzelknolle des Nußbaums geschnitten wird. Die einzelnen, individuell zusammengefügten Furnierblätter verbinden sich zu einer Komposition von ungewöhnlicher Lebendigkeit.

## **BURR WALNUT, HIGH POLISH, Model B-211**

(right) Cut out of the root burr, this patterned veneer is one of nature's works of art.

The individual sheets of veneer are joined together one by one and unite to form a composition of quite extraordinary vividness.

## **N**USSBAUM MATTIERT,

Modell M-170 (links)

Der schlichte Nußbaumflügel besticht durch seine zeitlose Formgebung. Nordamerika und Frankreich sind die Heimat des bei Steinway bevorzugt verwendeten Nußbaumfurniers. Individuellen Wünschen entsprechend kann es in Streifen- oder Blumenfurnier verarbeitet werden.

## **WALNUT MATT, Model M-170**

(left) The classical design of this walnut grand piano is of a captivating elegance. The walnut material used by Steinway is of North American and French origin and can be processed in striped or forked veneer, according to personal taste and requirements.



**W** EISS POLIERT,  
Modell S-155  
(rechts)

Weiß poliert ist nur eine der zahlreichen Varianten, Ihren Flügel in einem individuellen Farbton anfertigen zu lassen. Diese Ausstattung vereinigt zwei Eigenschaften: weitgehende Unempfindlichkeit der Oberfläche und strahlende optische Brillanz.

**WHITE, HIGH POLISH,**

Model S-155 (right)

This is just one of the numerous colour variations giving your grand piano that individual touch. This particular finish combines two distinct features: a highly practical surface and a beautifully glossy sheen.



**W**EISS SEIDEN-  
MATT, MIT  
VERGOLDETEN  
SCHNITZEREIEN, STIL  
LOUIS XV., NACH UNSERER  
SKIZZE 1020, Modell O-180  
(rechts) Die exklusive  
Ausstattung dieses Stilinstru-  
mentes vereinigt auf einzigartige  
Weise die Kunst des Bildhauers  
mit dem handwerklichen  
Können des Vergolders.

**WHITE SATIN FINISH WITH  
GILT CARVINGS, SKETCH  
1020, STYLE LOUIS XV.,  
Model O-180 (right)**  
The sumptuous splendour of this  
grand piano unites in a quite  
unique manner the artistry of the  
wood-carver with the skilled  
workmanship of the gilder.

**N**USSBAUM  
SEIDENGLANZ,  
STIL LOUIS XV.,  
NACH UNSERER SKIZZE 1186,  
Modell O-180 (links)  
Die Stilelemente des Rokoko  
haben beim Gehäuseentwurf  
dieses Flügels Pate gestanden.  
Zurückhaltende Schnitzereien  
verleihen diesem Modell seine  
besondere Note.

**WALNUT SATIN FINISH,  
SKETCH 1186, STYLE  
LOUIS XV. Model O-180**  
(left) The stylistic elements  
of the Rococo period have  
clearly inspired the case design  
of this grand piano. The stream-  
lined ornateness typifying  
the carvings lend this model a  
very individual charm.





STEINWAY & SONS

**N** USSBAUM ANTIK,  
SEIDENGLANZ  
CHIPPENDALE,

**NACH UNSERER SKIZZE 1275,**

Modell M-170 (rechts)

Französisches Nußbaumholz von ebenmäßiger Maserung ist bestimmt für die harmonische Wirkung dieses schönen Chippendale-Flügels, der dezente Stilelemente mit schlichter Formgebung vereint.

**CHIPPENDALE, WALNUT  
ANTIQUE, SATIN FINISH,  
SKETCH 1275,**

Model M-170 (right)

French walnut of evenly proportioned grain stimulates the harmony emanating from this superb Chippendale grand piano, combining a subtle graciousness in style with a clear and unpretentious elegance.

**E** LFENBEINFARBIG  
POLIERT,

Modell A-188 (links)

Zurückhaltende Eleganz zeichnet diesen klassischen Flügel aus. Ob in Hochglanz oder in seidenmatt Ausführung – beide Oberflächen passen sich durch ihre noble Farbgebung harmonisch jedem Interieur an.

**IVORY-COLOURED, HIGH  
POLISH, Model A-188 (left)**

A classical grand piano of noble distinction. Whether in high polish or satin finish, the serene beauty of this colouring harmonises with all interiors.





STEINWAY & SONS

## P YRAMIDEN- MAHAGONI POLIERT,

Modell B-211 (rechts)

Pyramidenmahagoni, ein Holz, das ausschließlich aus der Astgabel eines Baumes geschnitten wird, erhält erst durch die kunstvolle, fachmännische Verarbeitung seine "flammende Wirkung".

### PYRAMID MAHOGANY,

### HIGH POLISH,

Model B-211 (right)

Pyramid mahogany is only cut out of that part of a tree where branches fork. Artistic, skilled craftsmanship brings out its distinctive "flamy glow".

## R IEGLERMAHAGONI POLIERT,

Modell S-155 (links)

Riegelmahagoni, ein seltenes afrikanisches Holz, gibt dem Flügel sein apelles Aussehen. Mahagoni dieser speziellen Wuchsart wird mit besonderer Sorgfalt ausgewählt und zu kunstvollen Furnierbildern verarbeitet.

### FIDDLE-BACK MAHOGANY,

### HIGH POLISH,

Model S-155 (left)

Fiddle-back mahogany – a rare African wood – gives this grand piano its striking appearance. Mahogany of this particular growth is selected with special care and processed to form artistic matched veneer patterns.



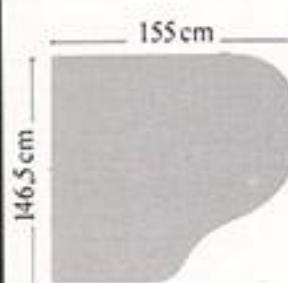


STEINWAY & SONS

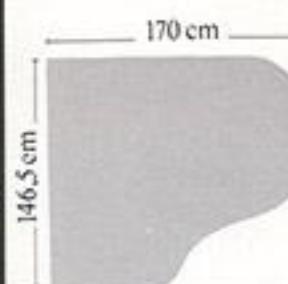
**DIE STEINWAY-MODELLE AUF EINEN BLICK**  
**STEINWAY MODELS AT A GLANCE**

Modell/Model Pedale/Pedals Netto (ca. kg)/Net Weight (abt. kg)

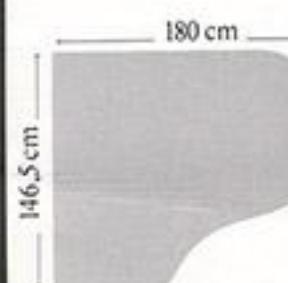
**S-155** 2<sup>\*</sup> 252



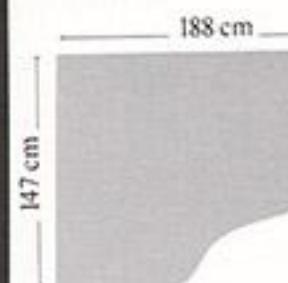
**M-170** 2<sup>\*</sup> 275



**O-180** 3 280



**A-188** 3 315



**B-211** 3 345



<sup>\*</sup> auf Wunsch mit 3. Pedal (Mehrpreis)  
<sup>\*</sup> upon request 3 pedals (surcharge)



NEW YORK · LONDON · HAMBURG · BERLIN

© Copyright: Steinway & Sons, Rondenbarg 10, D-2000 Hamburg 54



STEINWAY & SONS

## ARD-Musikwettbewerb

Im September fand im Münchner Herkulessaal zum 35. Mal der ARD-Musikwettbewerb statt. Bei dem jährlichen Ereignis hatten auch die jungen Nachwuchskünstler im Fach Klavierduo Gelegenheit, ihr Können unter Beweis zu stellen. Die beiden ersten Preise wurden von der Jury nicht vergeben.

Bei den jungen Damen siegten die



Die stolzen Gewinner im Fach Klavierduo: Zsuzsanna Kollar, Gabriella Lang und Hans-Peter und Volker Stenzl.



## Busoni-Wettbewerb ohne Sieger

Er zählt zu den renommiertesten und wird jedes Jahr wieder mit Spannung erwartet: der berühmte Busoni-Wettbewerb im Konservatorium von Bozen, Italien.



Die Gewinner des traditionellen Busoni-Wettbewerbs zusammen mit Exportmanager Dr. I. Vértes, Steinway & Sons.

## Neues in Vercelli und Schumen, Bulgarien

Auch Vercelli in Italien ist längst ein bekannter Austragungsort für Musikwettbewerbe. Zum 37. Mal fand in der ersten Oktoberhälfte 1986 der Viotti-Wettbewerb statt.

Die internationale Jury stand zum ersten Mal unter der neuen künstleri-



Sieger in Vercelli: Eckart Heiligers, Martin Zehn, Péter Máté

Foto: Baita

schen Leitung von Maestro Giuseppe Pugliese. In allen Sparten wurden ausschließlich Steinway-Konzertflügel gespielt. Von den 68 angetretenen Teilnehmern erreichten 5 Kandidaten die Finalrunde; die ersten Preise erhielten:

1. Eckart Heiligers, Hannover
2. Péter Máté, CSSR
3. Martin Zehn, München

Auch Bulgarien hat Neuigkeiten zu berichten. In Schumen fand dieses Jahr vom 21.9. - 5.10. 1986 zum ersten Mal der Pantscho-Wladigeroff-Klavierswettbewerb statt - in Erinnerung an den 1899 geborenen Komponisten und Pianisten. 22 Kandidaten stellten ihr Können unter Beweis, sämtliche Teilnehmer der Finalrunde wählten für ihre Darbietung einen Steinway-Konzertflügel. Den „Großen Wladigeroff-Preis“ gewann Alexander Paley, UDSSR, den 1. Preis erhielt Armen Babakhanian, UDSSR, vor dem Japaner Koji Oikawa.

Erhielt den „Großen Preis“ des Pantscho-Wladigeroff-Wettbewerbs: Alexander Paley, UDSSR.



Ay.



STEINWAY & SONS

INFORMATION

## „Klavier-Marathon“ zum Jubiläum

„Unser Grundgedanke ist und bleibt es, Freude am Klavierspiel in einem Wettbewerb unter Gleichgesinnten zu fördern“, sagte Wolfgang Richter, Leiter der Künstler- und Konzertabteilung des Hauses Steinway & Sons in seiner Begrüßung anlässlich des Jubiläumskonzertes am 31. Oktober.

Vor Beginn der Veranstaltung stießen Redakteure der Hamburger Tagespresse bei einem Empfang in der Musikhalle auf den 50. Steinway-Klavierswettbewerb an - und

ließen dabei noch einmal die Geschichte dieser traditionellen Einrichtung Revue passieren.

Anschließend konnten sie eindrucksvoll miterleben, was aus ehemaligen Preisträgern geworden ist. In einem dreistündigen Konzert begeisterten Christoph Eschenbach, Babette Hierholzer, Rolf Plagge und Mathias Weber die zahlreichen Zuhörer. Enthusiastischer Beifall, große Blumensträuße und Bravo-Rufe belohnten die strahlenden Künstler.



Star des Jubiläumskonzertes: Christoph Eschenbach.



Die strahlenden Pianisten Rolf Plagge, Babette Hierholzer und Mathias Weber mit Wolfgang Richter, Leiter der Künstlerabteilung von Steinway & Sons.

Währenddessen saßen die jungen Teilnehmer vor versammeltem Publikum ungeduldig auf ihren Plätzen, nachdem sie kurz vorher noch in den Einspielräumen hinter der Bühne ihre Stücke geprobt hatten. Das Publikum feierte die kleinen Interpreten dann auch begeistert mit langem Applaus und Bravo-Rufen.

27 Teilnehmer stellten ihr Können unter Beweis, davon 17 Mädchen und 10 Jungen. Wie in jedem Jahr war es auch dieses Mal wieder sehr schwierig, von all den Guten die Besseren herauszufinden. Die Jury tagte sehr lange und diskutierte ausführlich über Stärken und Schwächen jedes einzelnen Teilnehmers. Nach genauem Abwegen einigte man sich schließlich doch auf eine gemeinsame Entscheidung.



Nachwuchstalente auf dem Hamburger Steinway-Klavierswettbewerb

Foto: Andreas Laible

Ay. 239 1840. 8€

So erhielt in der jüngsten Altersgruppe A (bis 10 Jahre) Silvia Yi aus Hamburg den 1. Preis für ihre Interpretation der Ballade und Spottlied von Bartok. In Gruppe B (bis 15 Jahre) gewann Angela Brauchle mit der Chopin Ballade As-Dur op. 47, in Gruppe C (bis 15 Jahre) Ragna Schirmer mit Debussy's Toccata aus „Pour le piano“. In der Gruppe D (bis 20 Jahre) konnte keiner der jungen Künstler so überzeugen, daß es zu einem 1. Preis gereicht hätte.

Trotzdem konnte man aber eine Gewißheit nach diesem Konzert mit nach Hause nehmen: Um unseren Klavier-Nachwuchs braucht man sich vorerst bestimmt keine Sorgen zu machen.

Auch das Berliner Steinway-Haus veranstaltete am 16. November wieder den alljährlichen Klavierspielwettbewerb. Zum 33. Mal fand sich der hoffnungsvolle Nachwuchs im Konzertsaal der Berliner Hochschule der Künste ein, um sein Können vorzuführen. Die 25 Teilnehmer beeindruckten einmal mehr mit Talent, Bravour und bereits erstaunlicher künstlerischer Reife. Interessant ist, daß der junge Pianist

## Flügel für Feinschmecker

Auch im Oktober war die Steinway-Fabrikation wieder einmal attraktiver Anziehungspunkt für viele interessierte Besucher. Außer den Mitgliedern des VDMK (Bericht in unserer September-Ausgabe) waren dieses Mal auch Feinschmecker zu Gast. „La Ronde des Gourmets“, ein Zusammenschluß von 250 Feinschmeckern in Deutschland, hatte ihre norddeutschen Mitglieder zu einem Wochenende nach Hamburg eingeladen. Nach einer ausführlichen Führung



Gourmets zu Gast bei Steinway



Die Siegerin der jüngsten Gruppe: Silvia Yi

Foto: Andreas Laible

Alban Gerhardt in der Gruppe D sowohl in Berlin als auch in Hamburg antrat. Während er in Berlin mit dem 1. Preis ausgezeichnet wurde, erhielt er in Hamburg – ebenfalls als Gruppenbester – den 2. Preis, da hier kein erster vergeben wurde.

Auch das Interesse der Medien am Steinway-Klavierspielwettbewerb ist unverändert groß. Außer den Journali-

### Wußten Sie schon...

... daß bei dem von der UNO in Genf veranstalteten Konzert „Classic Aid“ rund vier Millionen Mark eingenommen wurden, die den Flüchtlingen in aller Welt zugute kommen sollen?

Bei den Eintrittspreisen bis zu 630 Mark wirkten berühmte Künstler wie Vladimir Ashkenazy und Krystian Zimmerman mit, die auf einem Steinway-Konzertflügel zum Gelingen der Veranstaltung beitrugen.

## In memoriam

Im Rahmen eines festlichen Konzertes im Seesener Bürgerhaus würdigte Bürgermeister Gerke am 21. September 1986 das Werk Heinrich Engelhard Steinwegs, der dort vor 150 Jahren sein erstes Klavier baute und nach seiner Auswanderung 1853 in New York die Firma Steinway & Sons gründete (siehe Oktober-Ausgabe).

Im ausverkauften Festsaal verzauberte Professor Werner Genuit das Publikum mit Werken von Robert Schumann. Ein rundherum gelungener Abend, den man sicherlich nicht so schnell vergessen wird.

### La Musica in bianco e nero (Musik in schwarz und weiß)

Das war der Titel einer beeindruckenden Ausstellung in Verona, die parallel zu den Arena-Sommerfestspielen stattfand. Zahlreiche Festspielgäste nutzten diese einmalige Gelegenheit, um sich vom 19. Juli bis zum 21. September im Maffei-Palast über die Entwicklungsgeschichte von Tasteninstrumenten über vier Jahrhunderte zu informieren.



Höhepunkt der Entwicklung im Klavierbau: ein moderner Konzertflügel (Steinway, Modell D-274)

## Im Blickpunkt: Internationale Wettbewerbe

### Liszt total

Anlässlich des Liszt-Zentenarius war der 24. internationale Musikwettbewerb von Budapest in diesem Jahr ausschließlich dem Klavierwerk dieses berühmten Komponisten gewidmet.



Einweihungsrede des Rektors der Akademie, Prof. József Ujfalussy am neuen Steinway

Foto: Andrea Felvági

Vom 8. bis 24. September 1986 demonstrierten 42 junge Pianisten ihr Können. Alle wählten für ihren Vortrag einen Steinway-Flügel. Die internationale Jury, unter dem Vorsitz von Professor György Sebök, setzte hohe Maß-

stäbe an; ein 1. Preis wurde nicht verliehen. Den 2. Preis erhielt Károly Mocsári, Ungarn, den 3. Preis gewann Dimitrij Razer, UDSSR.



Beim Eröffnungsempfang: Kulturminister Prof. Béla Köpeczy mit der Direktorin des Liszt-Museums, Frau Dr. Maria Eckhardt

Mit einer feierlichen Eröffnungszeremonie wurde der von Franz Liszt gegründete Akademie das alte Gebäude zurückgegeben, in dem der Komponist seinen Wohnsitz hatte. Das Gebäude war in mühevoller Kleinarbeit restauriert worden. Die Räume, in denen der Künstler bis zu seinem Tode unterrichtete und wohnte, beherbergen jetzt das Liszt-Museum mit Bibliothek. Im ehemaligen Salon befindet sich ein Kammermusiksaal für 150 Gäste, der mit einem neuen Steinway-Flügel, Modell B-211, ausgestattet wurde.

### Live-Gala-Konzert aus der Victoria Hall



Attraktiven Besuch erhielt die Steinway-Fabrik am Rondobarg Anfang Dezember 1986: Paola Bruni, 1. Preisträgerin des diesjährigen „Alessandro Casagrande“ Wettbewerbs in Terni, Italien, (Foto) war persönlich nach Hamburg gereist, um sich einen eigenen Steinway-Konzertflügel auszuwählen. Abwicklung und Lieferung des neuen Instrumentes werden über die Steinway-Vertretung Borsari-Sarti in Bologna, Italien erfolgen.



Im Spätsommer wurde in Genf der 42. internationale Musikwettbewerb veranstaltet. In der Sparte Klavier gab es dieses Mal keinen 1. und 2. Preis, dafür gleich drei 3. Preise in folgender Rangfolge: Aleksandar Madžar, Jugoslawien, Ikuo Nakamichi, Japan und Vladimir Stoupel, Frankreich. Die Solorunden wurden in der Jaques-Dalcroze-Schule und im Konzertsaal der Hochschule ausgetragen; die zwei Orchesterrunden im Kongressaal in Biel und im Ansermet-Saal des Rundfunks. Das Abschlußkonzert mit Aleksandar Madžar am Steinway, gleichzeitig Eröffnungskonzert der nach einem Brand renovierten Victoria-Hall, wurde im Schweizerischen Fernsehen live übertragen.

Arbeit wurde richtungweisend für eine ganze Branche. So ergänzte er die deutsche Klavierbaukunst teilweise mit englischer. Seine Instrumente erlangten sehr schnell größtes Ansehen und gewannen Preise im eigenen Land.

Doch die wirtschaftliche Lage in Steinwegs Heimat war ungünstig. Nach Gründung des Zollvereins beschloß er, mit seiner gesamten Familie nach Amerika auszuwandern. Im „Land der unbegrenzten Möglichkeiten“ arbeiteten die Steinwegs sich schnell nach oben. Aufgeschlossen wie sie waren, erlernten sie in verschiedenen Klavierfabriken rasch die Geheimnisse des Landes und auch die Eigenheiten des amerikanischen Klavierbaus.

1853 war es dann endlich soweit: Die Auswandererfamilie Steinweg gründete ihr eigenes Unternehmen. Sie änderten ihren Namen und nannten sich „Steinway & Sons“. Die Firma erlebte einen phänomenalen Aufschwung, und schon im Jahre 1864 besaßen Steinway & Sons nachweislich die größte Pianofortefabrik der Welt.

Über 100 Patente meldeten die ausge-

sprochen innovativen Steinways in den folgenden Jahrzehnten an. Ihre Instrumente erhielten aufgrund der hohen Qualität viele Auszeichnungen – so auch die begehrten 1. Preise auf den Weltausstellungen in London 1862 und Paris 1867.

Steinway-Flügel erreichten eine Vollkommenheit, die bis heute Maßstab geblieben ist. Modernste elektronische Meßinstrumente haben es in speziellen Analysen bewiesen: Die Steinway-Konstruktion ist optimal.

Ein optimales Instrument unterstützt auch den Künstler bei seiner Komposition und Interpretation. So spielten bezeichnenderweise nicht nur berühmte Zeitgenossen Heinrich Engelhard Steinwegs wie Franz Liszt und Richard Wagner auf Steinway-Flügeln, sondern auch so renommierte Naturwissenschaftler wie Thomas A. Edison und Hermann L. F. v. Helmholtz waren von diesen Instrumenten begeistert.

Gerade Klaviermusik erfordert ungeteilte Aufmerksamkeit – sie „zwingt“ den Zuhörer zur intensiven Aufnahme und schafft somit quasi ein „Bild“ beim

konzentrierten Publikum. Steinway & Sons hat deshalb als Experiment ein entsprechendes Computerprogramm entwickeln lassen, das Frequenzen mechanischer Töne mit Hilfe eines elektrischen Gerätes sichtbar macht. So wird Klaviermusik für den Menschen visuell erlebbar. Nur den Schritt zum Erlebnis muß er selbst tun: hören und sehen.

## Stadel mit Steinway



Alfred Brendel mit Krista Pfleiderer, der künstlerischen Leiterin des Reitstades, bei der Auswahl des Flügels in der Hamburger Steinway-Fabrik.

Mit Hilfe der ebenfalls in der Bielefelder Kunsthalle aufgebauten Konstruktionsschau wurden komplizierte Zusammenhänge des Klavierbaus anschaulich gemacht. Doch die Konstruktionsschau half nicht nur, technische Details zu erklären, sondern machte auch deutlich, warum ein Steinway-Flügel eine Bauzeit von einem Jahr beansprucht.

Ziel und Zweck der Veranstaltung war

zum einen, den Freunden des Pianohaus Kemp ein musikalisches Vergnügen zu bereiten, andererseits aber auch, die Beziehung zum Instrument zu vertiefen und – nicht zuletzt – die Bindung zum Geschäft zu festigen. Mit Erfolg, wie man sieht.

Dazu bedurfte es nur der Bereitschaft zum aktiven Handeln. Auf Anfrage sind Kulturträger und Geschäftspartner gern zur Unterstützung bereit. So stellte hier die Stadt Bielefeld die Kunsthalle und das Haus Steinway & Sons die Konstruktionsschau zur Verfügung. Nur die Initiative mußte der Händler selbst ergreifen.

Bis ins Jahr 1988 sind schon Termine gebucht, allein Philips hat 25 Tage angemeldet. Was die Musikfreunde in der Umgebung besonders freut: zahlreiche Gastkonzerte der für Plattenaufnahmen verpflichteten Künstler.

## Pianohaus Kemp organisiert Konzertabend



Liszt-Abend in der Bielefelder Kunsthalle: Prof. Franz-Peter Goebels am Steinway-Flügel.

Festlich begangen wurde der 100. Todestag von Franz Liszt in Bielefeld. Zusammen mit Professor Franz-Peter Goebels aus Detmold organisierte Steinway-Händler Pianohaus Kemp am 8. November 1986 eine Soirée in der Bielefelder Kunsthalle.

Rund 200 Zuschauer füllten den Saal und kamen in den Genuss der meisterlichen Interpretation von Franz Liszts Transkription des „Lindenbaums“ von

Die zahlreichen Produktionen lasten den Stadel gut aus. Der Stadel stand dabei keine Kosten, einzige Investition: ein neuer Steinway-Konzertflügel, von Alfred Brendel ausgesucht.

Bis ins Jahr 1988 sind schon Termine gebucht, allein Philips hat 25 Tage angemeldet. Was die Musikfreunde in der Umgebung besonders freut: zahlreiche Gastkonzerte der für Plattenaufnahmen verpflichteten Künstler.

## Steinway unter römischen Gewölben

An einer Attraktion ganz besonderer Art konnten sich Besucher der Stadt Rom vom 20. – 25. Oktober 1986 erfreuen.

Die Ausstellung von 35 Steinway-Instrumenten – quer durch die gesamte Produktpalette – waren bei der Firma Luigi & Renato Alfonsi zu besichtigen. Speziell für dieses Ereignis ließ man die unter Denkmalschutz stehenden Kellerräume des der Familie gehörenden „Palazzo del Leone“ herrichten. Das Mauerwerk gehörte zu einem Teil der Wirtschaftsgebäude des berühmten Palastes „Domus Aurea“ des Kaisers Nero. Auf diese Weise wurde wertvolle Ausstellungsfläche zu den Geschäftsräumen hinzugewonnen.

So konnten die zahlreichen Besucher

einen Teil der Instrumente in antiken Kellergewölben aus der Römerzeit bestaunen und ausprobieren. Unterrichtsklassen der Musikhochschule kamen mit ihren Professoren, um sich diese außergewöhnliche und interessante Veranstaltung nicht entgehen zu lassen. Die Resonanz war überwältigend, ebenso für das anlässlich dieser Ausstellung abgehaltene Steinway-Seminar, das anhand der Konstruktionsschau die technischen Zusammenhänge anschaulich machen konnte.

Konsequenz des großen Erfolges: Die Signori Alfonsi kamen nicht umhin, die ursprünglich nur für sechs Tage geplante Ausstellung um ganze zwei Monate, bis zum Jahresende, zu verlängern.



Steinway-Ausstellung im „Palazzo del Leone“, Rom.

## Bulgarisches bei Steinway in Berlin

Ein Abend der bulgarischen Poesie fand im Dezember 1986 in den Ausstellungsräumen von Steinway & Sons in Berlin statt. Der berühmte bulgarische Schauspieler Ivan Nalbantov rezitierte Prosa von Pawel Matev. Matev, der auch anwesend war, ist Vorsitzender des Komitees der im Ausland lebenden Bulgaren.

Klavier- und Flötenmusik lösten den Vortrag zeitweise ab – und schafften so interessante Kontraste. Gleichzeitig wurde auch eine Ausstellung mit bulgarischen Graphiken eröffnet. Die Arbeiten umfaßten sowohl geschichtsbezogene Themen wie auch die Auseinandersetzung des Individuums mit ganz persönlichen Wünschen und Träumen.

Unter den rund 100 Gästen dieser interessanten und erfolgreichen Eröffnungsveranstaltung befand sich auch der bulgarische Generalkonsul aus Berlin mit seiner Frau.

Hoher Besuch im Berliner Steinway-Haus: (v. l. n. r.) Konsul Georgiev, Generalkonsul Borov und Minister Pawel Matev aus Bulgarien.



Bürgermeisterin Hanna-Renate Laurien an ihrem Steinway-Klavier.

## Erbstück

Sie ist nicht nur in Berlin bekannt, sondern auch im gesamten Bundesgebiet populär. Die Rede ist von Hanna-Renate Laurien, Schulsenatorin und seit April letzten Jahres auch amtierende Bürgermeisterin der Stadt Berlin.

Wie viele prominente Staatsoberhäupter und Politiker (in unserer Oktober-Ausgabe berichteten wir über die englische Königsfamilie) spielt auch die 59jährige Politikerin gern Klavier. Die agile Dame erbte nach dem Tode ihres Vaters ein Steinway-Instrument, auf dem früher schon ihre Mutter spielte.

Der Ehrenplatz für ihr Klavier ist auch schon gefunden: In einer Wohnzimmerecke ihrer hübschen Dreizimmer-Eigentumswohnung in Berlin-Lankwitz.

„Meine beruflichen Verpflichtungen lassen mir leider nur wenig Zeit zum Musizieren.“ Doch wann immer sich die Gelegenheit bietet, entspannt sich Frau Laurien mit Vorliebe an ihrem „Erbstück“.





STEINWAY & SONS

DER UNNACHAHMLICHE KLANG

THE INIMITABLE TONE



**INHALT****SEITE****CONTENTS****PAGE**

Die Steinway-Tradition	4 - 5	The Steinway Tradition	4 - 5
Das Holz	6	The Wood	6
Die Handwerkskunst	7	The Craftsmanship	7
Stutzflügel		Smaller Grand Pianos	
Produktbeschreibung	8	Description	8
Modell S-155	9	Model S-155	9
Modell M-170	10	Model M-170	10
Modell O-180	11	Model O-180	11
Der Resonanzboden	12	The Soundboard	12
Regulierung und Intonation	13	Regulation and Voicing	13
Salonflügel		Medium-sized Grand Piano	
Produktbeschreibung	14	Description	14
Modell A-188	15	Model A-188	15
Das Pedal	16	The Pedal	16
Salonflügel		Medium-sized Grand Piano	
Modell B-211	17	Model B-211	17
Innenansicht		Inside Views	
Pianino Modell K-132	18	Upright Piano Model K-132	18
Flügel Modell D-274	19	Grand Piano Model D-174	19
Konzertflügel		Concert Grand Piano	
Produktbeschreibung	20	Description	20
Modell C-227	21	Model C-227	21
Forschung und Entwicklung	22	Research and Development	22
Konzertflügel		Concert Grand Piano	
Modell D-274	23	Model D-274	23
Pianinos		Upright Piano	
Produktbeschreibung	24	Description	24
Modell V-125	25	Model V-125	25
Das Musizieren	26	Making Music	26
Pianinos		Upright Piano	
Modell K-132	27	Model K-132	27
Steinway-Einzelteile	28	Steinway Parts	28
Die Sorgfalt	29	Care and Precision	29
Alles auf einen Blick	30	All the Details	30

## „Ein Steinway ist ein Steinway. Und es gibt nichts Vergleichbares auf der Welt.“

Arthur Rubinstein

Seit mehr als 130 Jahren liefern Steinway & Sons den Maßstab für Qualität im Klavier- und Flügelbau. Für alle, die ihrer Individualität musikalisch Ausdruck geben wollen, ist ein Steinway weltweit das bevorzugte Instrument.

Nahezu ohne Ausnahme spielen die großen Pianisten den Steinway. Ganz gleich, ob sie Konzerte geben, Schallplatten aufnehmen oder zum privaten Vergnügen musizieren – in den Flügeln und Klavieren von Steinway finden sie Instrumente, die auf jede Nuance der Artikulation reagieren.

Dank seiner technischen Vollkommenheit ist ein Steinway mehr als ein bloßer Mittler zwischen Publikum, Künstler und Werk. Die Pianistin Martha Argerich schrieb hierzu: „Der Steinway übt manchmal einen seltsamen Zauber aus. Er spielt dann besser als der Pianist: ein wunderbares Erlebnis.“

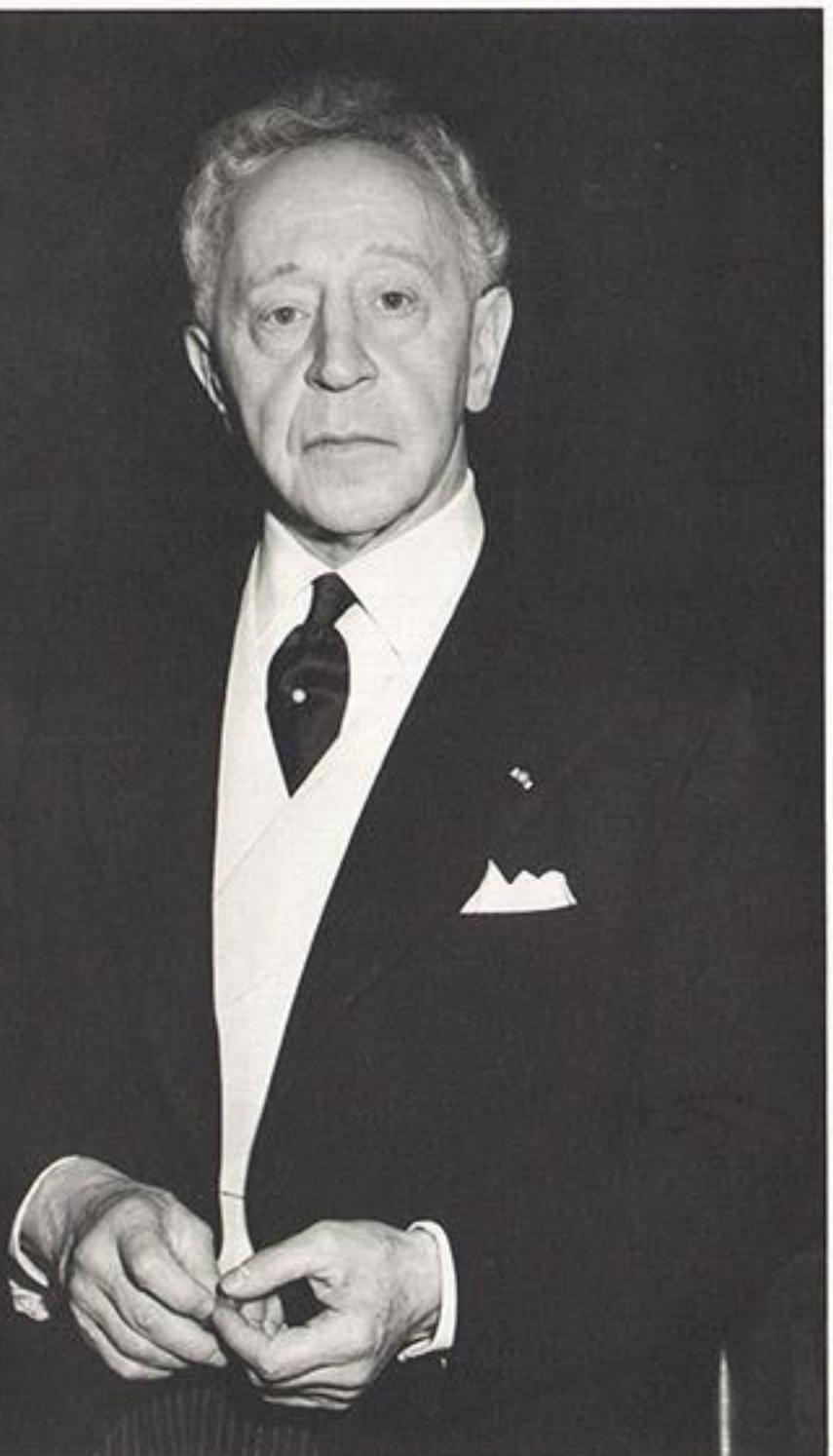
Ähnlich meinte Richard Strauss 1904: „Der herrliche Ton und der vollendete Mechanismus Ihrer Instrumente üben auf mein musikalisches Empfinden eine solche faszinierende Wirkung aus, daß ich immer und immer wieder zu meinem Steinway-Flügel hingezogen werde, um mich in schöpferischen und künstlerischen Inspirationen zu ergehen.“

Der von Richard Strauss erwähnte „herrliche Ton“ verkörpert allerdings nicht nur das Klangideal der klassischen Musik. Er harmoniert ebenso gut mit den modernen Sounds in Jazz, Rock, Musical und Show: Elton John, Keith Jarrett und Paul McCartney sind einige der vielen prominenten Steinway-Kunden.

Das Vermögen, sich musikalisch auszudrücken, ist jedoch kein Privileg einer Elite. Ganz unabhängig von ihrem Können machen Musikliebhaber die Erfahrung, daß die Freude am Klavierspiel

mit einem Steinway wächst. Und wer bei musikalischer Entspannung zu sich selber finden will, erfährt in der Schönheit des Steinway-Tones das denkbar beste Medium.

Daß auf einem Steinway schon das Üben Spaß macht, kommt vor allem jungen Menschen zugute. Der Zugang zur Musik wird ihnen dadurch sehr erleichtert. Darüber hinaus trägt das sensibel ansprechende Instrument zu ihrer Gehörbildung und der Entwicklung ihrer Spieltechnik bei. Für Musikpädagogen macht sich die Anschaffung eines Steinway nicht nur durch den Lerneifer und den Erfolg der Studierenden bezahlt, sondern auch durch seine lange Lebensdauer und den hohen Wiederverkaufswert. Denn nach Jahren extremer Beanspruchung bleibt ein Steinway ein Steinway.



## **“A Steinway is a Steinway and there is nothing like it in the world.”**

*Arthur Rubinstein*

For more than 130 years, Steinway & Sons have been setting the standard for quality and excellence in the piano-manufacturing field. All over the world Steinway is the preferred choice of those seeking a vehicle for their own musical expression.

Almost without exception, the great artists play Steinway – whether they are giving concerts, recording albums, or simply playing for personal enjoyment, Steinway grand and upright pianos respond to every nuance created by the performer.

Owing to its technical excellence, a Steinway is more than just a medium between audience, artist, and composition. The pianist Martha Argerich once wrote: “The Steinway radiates a strange magic at times. It is then better than the pianist: a fantastic experience.”

Richard Strauss uttered similar thoughts in 1904: “The beautiful tone and the excellent mechanism of your instruments exert such a fascinating effect on my musical sensitivity that I again and again feel the pull of my Steinway grand and the compulsion to immerse myself in creative and artistic inspirations.”

The “beautiful tone” mentioned by Richard Strauss not only embodies the tonal ideals of classical music. It contributes just as magnificently to the modern sounds of jazz, rock and popular music: Elton John, Keith Jarrett and Paul McCartney are among the many celebrities who are Steinway customers.

The opportunity for musical expression is not solely the privilege of a select few. Whatever their ability, music-lovers invariably discover that the joy of piano-playing grows with a Steinway. And those wishing to explore and develop their own musical expression find reward in the rich quality of the Steinway tone.

Even practising, which is particularly beneficial to young pianists, is fun on a Steinway. Access to music is made that much easier. In addition, the sensitive response of a Steinway greatly fosters their playing technique and aural training. Music teachers not only find that investment in a Steinway is rewarded by keenness and learning success, but also by durability and high resale value. For even after years of constant use, a Steinway is still a Steinway.

# Der Rahmen für ein Original. Gezeichnet von der Handschrift unserer Meister.



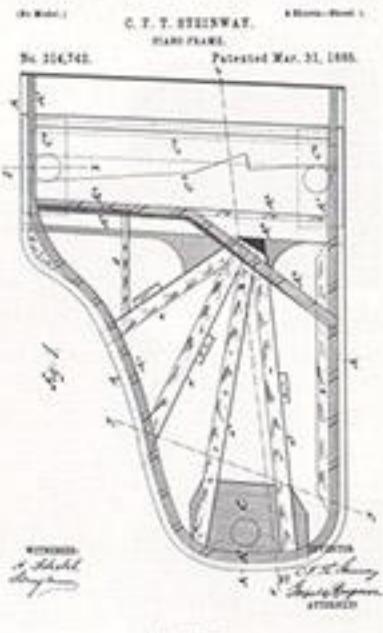
Holz und Eisen, Filz und Leim, Elfenbein und Leder unterliegen in ihrer Beschaffenheit natürlichen Schwankungen.

Hierauf nehmen unsere Meister Rücksicht und bauen jedes Klavier und jeden Flügel als Einzelstück. Die individuellen Unterschiede im Charakter der Instrumente sind für sie eine Herausforderung: Sie versuchen jedes auf seine Art vollkommen zu machen. Das Ziel, das sie dabei verfolgen, bleibt immer dasselbe:

## Die Steinway-Qualität.

Jeder Steinway ist ein Original. Jeder Steinway ist aber auch: Ein Original-Steinway. Sie finden deshalb in jedem unserer Instrumente die konstruktiven Elemente, für deren Entwicklung Steinway seit seiner Gründung im Jahr 1853 über 100 Patente erworben hat.

Viele Fortschritte im Klavierbau gehen auf Steinway zurück. Der hohe Standard unserer Produkte ist aber ebenso das Ergebnis einer konsequent beibehaltenen Tradition: Nach wie vor stellen wir unsere Instrumente zu 80 % in Handarbeit her. Präzision und Feingefühl sind unersetzlich, wenn zum Beispiel das Gehäuse, die Gußplatte und der Resonanzboden verbunden werden sollen. Keine Maschine könnte je die vielen Arbeitsschritte, die wir für das Regulieren der Mechanik ansetzen, gleichwertig ausführen. Überall in unserem Haus entscheidet letzten Endes die künstlerische Sensibilität darüber, ob ein Instrument den Ansprüchen gerecht wird, die an einen Steinway gestellt werden.



## The Frame for an Original, signed by our Specialists

Wood and iron, felt and glue, ivory and leather are all subject to natural variances. Our specialists take these into careful consideration when building each grand and upright piano individually. The variety of characteristics presents a notable challenge, and they strive to achieve perfection for each instrument as a unique masterpiece. Their goal remains unchanged: The Steinway quality standard.

Each Steinway is an original. Each Steinway is also an original Steinway. Every one of our instruments incorporates the basic elements of construction for which Steinway has received over 100 patents since production started in 1853.

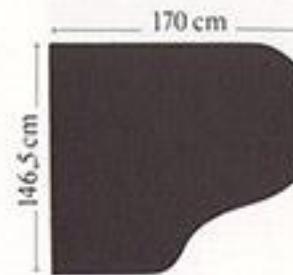
Much of the progress made in piano-manufacture goes to Steinway's credit. The high standard of our products is just as much the outcome of strictly adhering to traditional standards: 80 % of the workmanship which goes into making our pianos is still done by hand. There is absolutely no substitute for human precision and perception when, for instance, fitting together rim, cast-iron plate and soundboard. No piece of machinery could ever carry out the numerous steps required to regulate the action with the same exactness. Throughout Steinway & Sons, it is artistic sensitivity that really determines whether an instrument meets the requirements demanded of a Steinway.

# STEINWAY-STUTZFLÜGEL



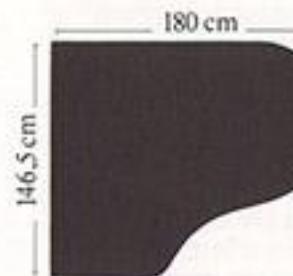
**Modell S-155**

155 cm / 146,5 cm  
Netto ca. 252 kg  
Brutto ca. 337 kg



**Modell M-170**

170 cm / 146,5 cm  
Netto ca. 275 kg  
Brutto ca. 360 kg



**Modell O-180**

180 cm / 146,5 cm  
Netto ca. 280 kg  
Brutto ca. 365 kg

Unnachahmlichen Klang auf kleinstem Raum bieten die Steinway-Stutzflügel. Denn Qualität verpflichtet, und unser Anspruch auf höchste Vollendung lässt keinen Kompromiß zu.

Der kleinste Steinway-Flügel, Modell S-155, verfügt über all die charakteristischen Eigenschaften, die weltweit für einen Steinway sprichwörtlich sind. Volumen, Klangfarbe und technische Perfektion stellen auch den anspruchsvollen Kenner zufrieden.

Das Modell M-170 bietet gegenüber dem kleineren Schwesternmodell infolge der längeren Saiten und des größeren Resonanzbodens mehr klangliche Flexibilität.

Beim Modell O-180 gehört das Tonhaltungspedal zur serienmäßigen Ausstattung. Dieser Flügel bietet alle technischen Voraussetzungen für den fortgeschrittenen Spieler und ist das ideale Übungsinstrument für den Berufsmusiker.

## THE SMALLER STEINWAY GRAND PIANOS

The smaller Steinway grand pianos offer the same fine tone in rooms of more modest proportions. As with our larger models, our commitment to excellence is without compromise.

The smallest Steinway grand piano, Model S-155, has all the characteristics for which a Steinway is renowned all over the world. Volume, richness of tone and technical perfection even satisfy the most demanding expert.

Model M-170, in comparison, offers more tonal flexibility, owing to the longer strings and larger soundboard.

Model O-180 has a sostenuto pedal as a standard. This grand piano provides the advanced player with all the technical amenities and is the ideal instrument for a professional musician to use for practising purposes.

**MUSIK GENIESSEN.**  
Steinway-Flügel Modell S-155



**ENJOY MUSIC.**

Steinway Grand Piano Model S-155

EIN GEWINN FÜR DIE GANZE FAMILIE.

Steinway-Flügel Modell M-170



A GAIN FOR THE WHOLE FAMILY.

Steinway Grand Piano Model M-170

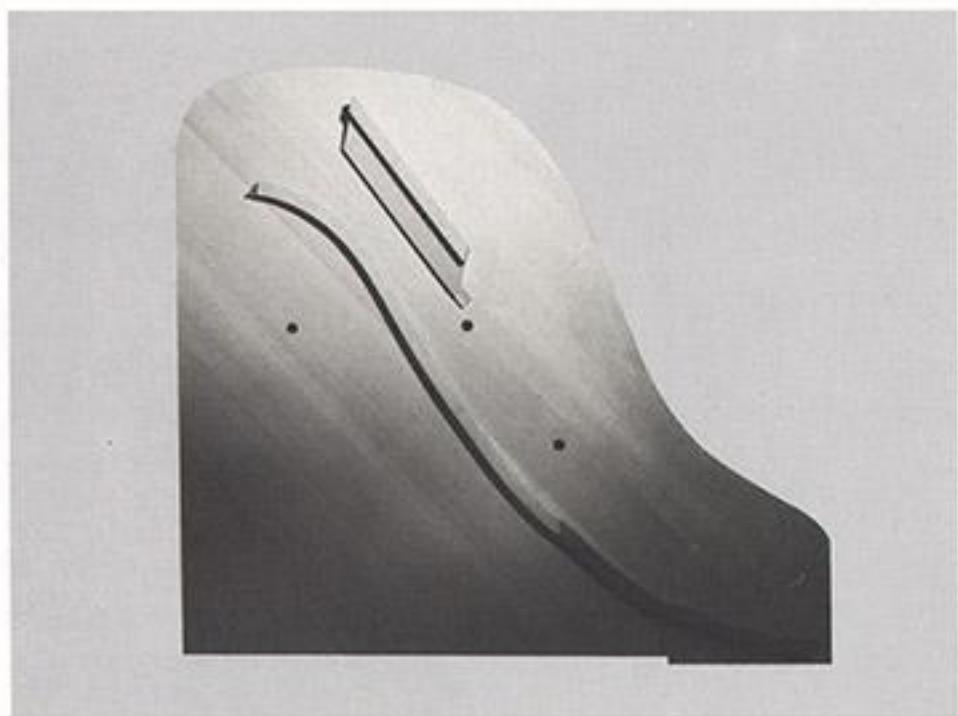
**EIN STEINWAY SWINGT.**

Steinway-Flügel Modell O-180



**A STEINWAY SWINGS.**

Steinway Grand Piano Model O-180



## Wo jeder Steinway eine Krone trägt.

Seinen vielleicht schönsten Schatz hält ein Steinway dezent unter Deckel und Platte verborgen: Den Resonanzboden. Ganz gleich, ob einer sein Instrument piano flüstern oder fortissimo donnern lässt – der Steinway-Resonanzboden folgt jedem Impuls, vibriert mit den Saiten und gibt ihre Schwingung verstärkt an die Luft ab.

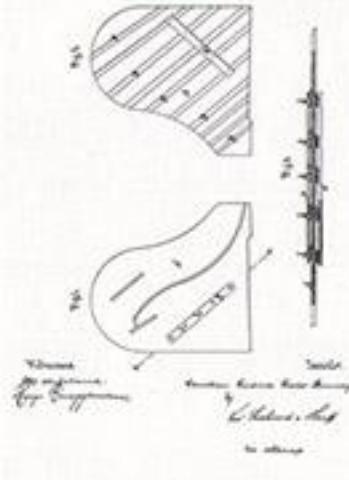
Die charakteristische Wölbung des Steinway-Resonanzbodens, seine „Krone“, ist Teil einer patentierten Konstruktion. Handwerkliches Geschick führte zu einer Form, die den Respekt auch der Wissenschaftler hervorrief. Der berühmte Physiker Helmholtz schrieb 1893: „... war mir sehr interessant die Art, wie Sie die dem Saitendruck entgegenstehende Wölbung des Resonanzbodens hervorbringen (...) im Ohr ist nämlich ein

Trommelfell, das denselben Kunstgriff benutzt...“

Aber Helmholtz näherte sich seinem Steinway nicht nur als Forscher, sondern ebenso als Ästhet. Er schrieb: „Ich höre oft Kombinationstöne, und ein so anhaltender Ton wie der Ihres Flügels ist empfindbarer als der der gewöhnlichen, schneller verklingenden Instrumente.“

Die „Kombinationstöne“, von denen Helmholtz sprach, sind die Obertöne, deren Reichtum den unnachahmlichen Klang eines Steinway ausmacht – schimmernd, wie das Licht um eine Krone. Sie finden sie in jedem Steinway.

C. F. T. STEINWAY.  
Soundboard for Piano-Fortes.  
No. 204,310. Patented May 21, 1878.



## Where every Steinway wears a Crown.

The soundboard is perhaps a Steinway's most priceless treasure. No matter whether the instrument whispers pianissimo or thunders fortissimo, the Steinway soundboard responds to every touch, reverberates with the strings and releases its amplified vibrations.

The precise curvature on the Steinway soundboard with its crown is part of a patented construction. Skilled craftsmen

developed this innovation which aroused the respect and admiration of many a scientist. The famous physicist Helmholtz wrote in 1893: "... I found the way in which you create the soundboard crown to counteract the pull of the strings extremely interesting (...) the eardrum is based on the same principle ..."

Helmholtz, however, not only approached Steinway from a scientific angle, but also in an aesthetic sense. He wrote: "I often hear combination tones, and such a sustained sound as produced by your grand piano is far more sensitive than in the case of everyday instruments where the sound dies away so rapidly."

The "combination tones" to which Helmholtz referred are the overtones, and their richness forms the very spirit of the Steinway tone.

## Wo alles Hand in Hand geht.

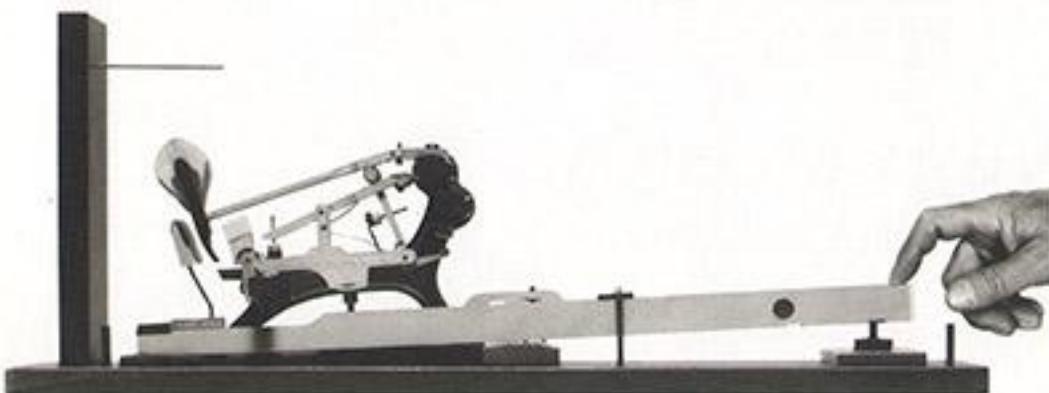
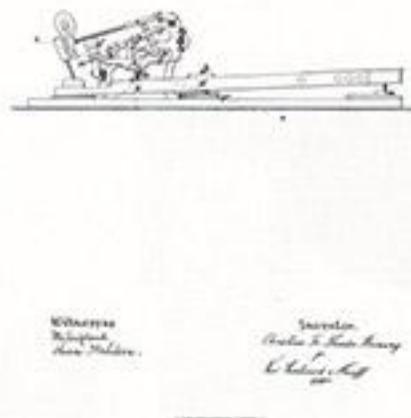
„Man kann den Geist nicht genug bewundern, der die Klaviatur in so schöner Übereinstimmung mit der menschlichen Hand gebaut hat“, schrieb Frédéric Chopin Mitte des vergangenen Jahrhunderts.

Einen Steinway erkennt man, auch ohne ihn zu hören – an seinem Anschlag. Gleichmäßigkeit und Sensibilität des Steinway-Anschlages ist das Ergebnis von vielen Stunden sorgfältiger Handarbeit: Knapp 700 Schrauben und Federn werden immer wieder reguliert, bis die Bewegungen der über 1.000 Funktionsteile aufeinander abgestimmt sind. Jede Taste wird durch kleine Bleistücke austariert, damit sie mit Hammer, Dämpfer und Hebeglied im Gleichgewicht steht und die Spielart des Instruments vom Baß bis zum Diskant einheitlich ist.

Diese Arbeiten erfordern jahrelange Erfahrung, Fingerspitzengefühl und ein feines Empfinden für die Gesetze der Mechanik.

Überall beim Bau eines Steinway verbindet sich das Streben nach technischer Perfektion mit künstlerischem Anspruch. Am deutlichsten wird dieses an der Arbeit des Intoneurs. Seine Aufgabe ist es, die Ton-Individualität eines Instrumentes zu erspüren und zu formen. Allein auf sein untrügliches Gehör gestützt, bearbeitet er den Filz der Hammerköpfe und sorgt dafür, daß der unnachahmliche Klang eines Steinway sich entfalten kann.

C. F. F. STEINWAY,  
STEINWAY & SONS LTD.  
No. 170,000.  
Patented Feb. 26, 1898.



## Where everything goes hand in hand.

“The mind which created the keyboard to correspond so magnificently with the human hand simply cannot be admired too much”, wrote Frédéric Chopin in the middle of the last century.

You can recognise a Steinway, without even hearing it – merely by its touch.

The natural ease and sensitive response of the Steinway touch is the result of many hours of meticulous workmanship: Approximately 700 screws and springs have to be regulated again and again until the movements of more than 1,000 parts function in perfect co-ordination. Each key has to be weighed with small leads to balance hammer, damper and precisely support and to gain a uniform touch along the entire expanse of the keyboard from bass to treble. Skilled craftsmanship of this nature demands vast experience, an

instinctive feel and a finely intuitive idea of the principles governing the action mechanism.

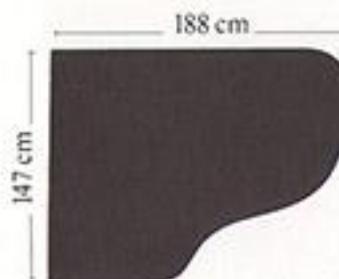
Throughout the construction of a Steinway, technical perfection, coupled with a supreme artistic standard, is the major goal. The work performed by the voicer shows that most clearly. His task is to acquire a feeling for the unique tonal character of an instrument and to develop it to the full. With only the support of his sharp and sure sense of hearing, he shapes and moulds the felt on the hammerheads, thereby enabling the inimitable tone of a Steinway to unfold.

## STEINWAY-SALONFLÜGEL

Die Steinway-Salonflügel sind in gleicher Weise für das öffentliche wie für das private Musizieren geeignet. Sie haben ausreichend Volumen, auch größere Räume mit ihrem Klang zu füllen.

Modulationsreichtum, Präzision und eine breite tonliche Entfaltungsmöglichkeit verbinden sich bei dem Modell A-188 in idealer Weise. Wie alle größeren Steinway-Modelle ist der A-188 mit dem Tonhaltungspedal ausgestattet.

Seine weltweite Berühmtheit verdankt das Modell B-211 einer außergewöhnlichen Konstruktion. Die reiche Skala seiner Klangnuancen und sein beseelter Ton haben ihn zu dem bevorzugten Instrument für Künstler, Institutionen und Musikfreunde gemacht.



Modell A-188

188 cm / 147 cm  
Netto ca. 315 kg  
Brutto ca. 400 kg



Modell B-211

211 cm / 148 cm  
Netto ca. 345 kg  
Brutto ca. 440 kg

## STEINWAY MEDIUM-SIZED GRAND PIANOS

Steinway medium-sized grand pianos are equally suited for public and private performances. They have sufficient volume to fill larger rooms with their sound.

Extensive modulation, precision and a broad range of tonal potentialities unite ideally in Model A-188. Like all of the larger Steinway models, the A-188 is fitted with a sostenuto pedal.

Model B-211 – The rich range of tonal shades and nuances and its inspired sound have made it the preferred instrument for artists, academies and public institutions and lovers of music alike.

**MUSIK VERBINDET.**

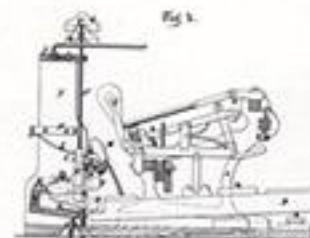
Steinway-Flügel Modell A-188



**MUSIC UNITES.**

Steinway Grand Piano Model A-188

A. STEINWAY.  
Piano Attachment.  
No. 104,512.  
J. Deacon & Sons  
Patented June 1, 1878.



Steinway  
The Perfect  
Piano.



## "The Pedal is the Heart of the Piano"

Vladimir Horowitz

Who would doubt that a piano is primarily played with the hands?

On the contrary, essays on the aesthetic aspect of piano-playing frequently express the belief that the proof of true musicality is to be seen in the use of the pedals.

The shift "left" pedal of a Steinway grand piano moves the entire action noiselessly, lightly and with total accuracy. In the middle and treble sections only two instead of three strings are struck for one note, and this, in turn, opens up a whole range of scintillating shades and nuances, provided, of course, that the instrument performs with the precision of a Steinway.

The forte "right" pedal lifts the dampers from all the strings and lets them resonate freely. At the same time, the soundboard is activated more strongly. The soundboard

## „Das Pedal ist das Herz des Pianos.“

Vladimir Horowitz

Wer hätte nicht geglaubt, Klavier spiele man vor allem mit den Händen?

Dagegen findet sich in den Schriften zur Ästhetik des Pianospieles immer wieder die Auffassung, daß sich Musikalität nicht zuletzt am Pedalgebrauch beweist.

Das linke Pedal eines Steinway-Flügels verschiebt die gesamte Mechanik geräuschlos, leicht und millimetergenau. Im Diskant und in der Mittellage werden nur noch 2 statt der sonst üblichen 3 Saiten für einen Ton angeschlagen. Viele dynamische Nuancen werden hierdurch erst ermöglicht – vorausgesetzt, das Instrument arbeitet mit der Präzision eines Steinway.

Das rechte Pedal hebt die Dämpfer von den Saiten und lässt sie frei schwingen. Zugleich wird der Resonanzboden stärker in Bewegung versetzt; er verleiht jedem Ton eine intensiv leuchtende Klangfarbe.

Der unvergleichliche Obertonreichtum eines Steinway kommt dabei besonders gut zur Geltung.

Eine Entwicklung der Firma Steinway ist das mittlere, das Tonhaltungspedal. Es hält die Dämpfer nur von den angeschlagenen Saiten. Diese können nachklingen, ohne daß ihre Tasten weiter gehalten werden müssen. Die damit möglichen Klangeffekte haben die Künstler sofort fasziniert. Franz Liszt schrieb uns 1883: „... sende ich Ihnen zwei Beispiele ‚Danse der Sylphen‘ und Nr. 3 meiner ‚Consolation‘“, deren Transkription „ich gerne mit genauer Anpassung an ihr tonhaltendes Pedal vollenden will.“ – Ein Beispiel für die inspirierende Kraft eines Steinway.

lends each single tone a deep and glowing timbre. The unparalleled harmonic content and fullness of a Steinway gains a very special enhancement.

The sostenuto "middle" pedal is a Steinway innovation. Steinway created and developed the sostenuto pedal, which holds the dampers back from the strings that have been struck. The sound can linger on without keeping the keys depressed. The tonal effects made possible fascinated artists at once. In 1883, Franz Liszt wrote to us saying: "...I am sending you two versions of "Dance of the Sylphs" and No. 3 of my "Consolation", the transcription of which I shall gladly perfect by adapting them to fully accommodate your sostenuto pedal" – an example of a Steinway's power of inspiration.

**IMMER AUFNAHMEBEREIT.**

Steinway-Flügel Modell B-211



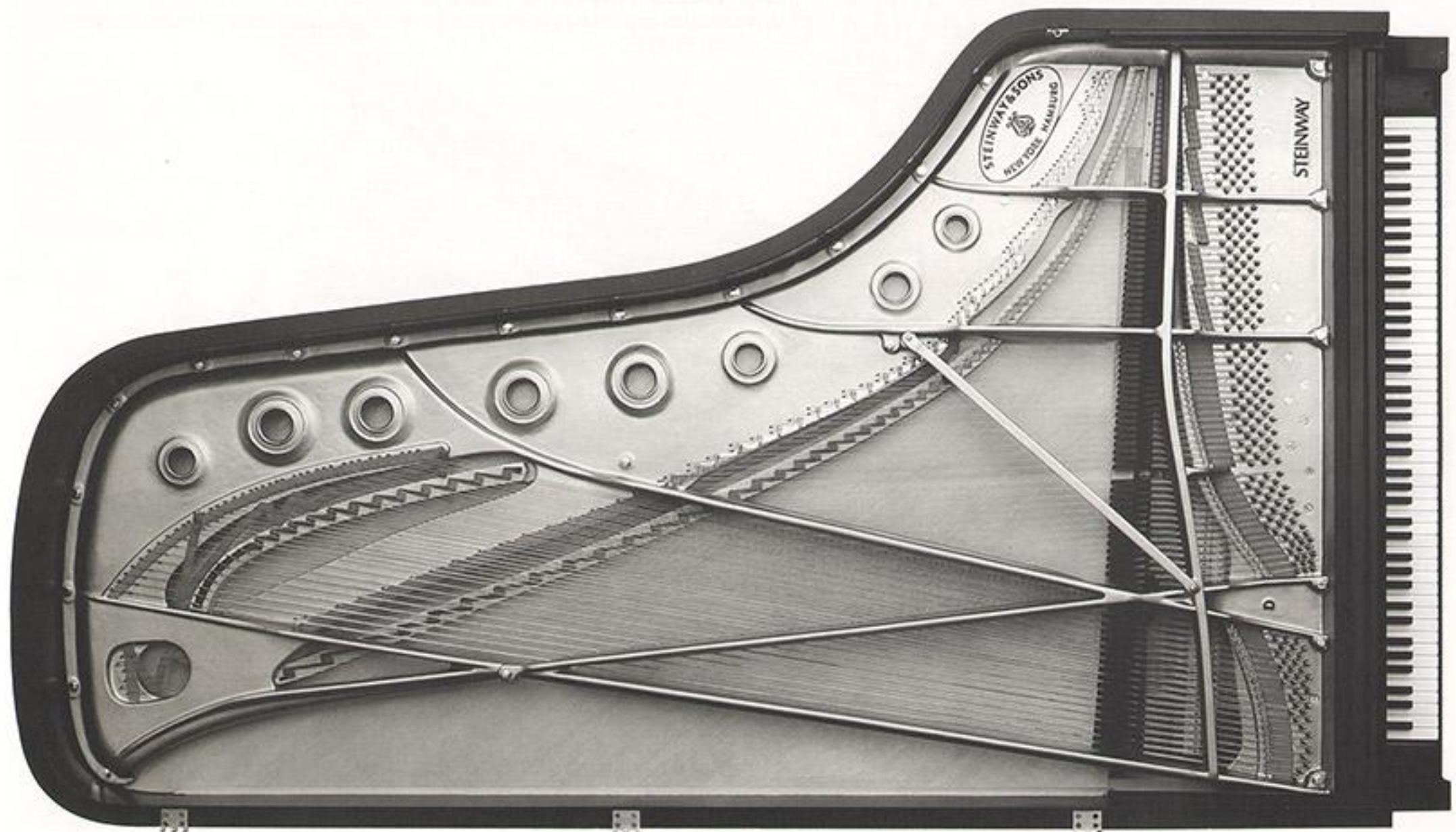
**WORTH RECORDING.**

Steinway Grand Piano Model B-211

**STEINWAY-PIANINO MODELL K-132**  
**STEINWAY UPRIGHT PIANO MODEL K-132**



**STEINWAY-KONZERTFLÜGEL MODELL D-274**  
**STEINWAY CONCERT GRAND PIANO MODEL D-274**



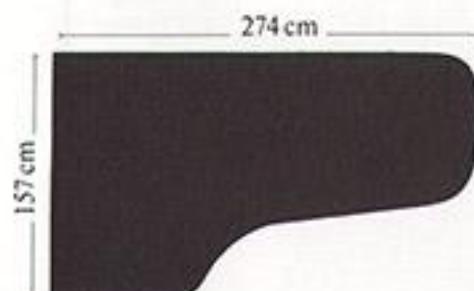
## STEINWAY-KONZERTFLÜGEL

Der Salon-Konzertflügel Modell C-227 und der Orchester-Konzertflügel Modell D-274 stellen die Krönung der Steinway-Schöpfung dar. Vom zarten Piano bis zum kraftvollen Forte, von der Klarheit des Diskants bis zur profunden Baßfülle sind sie die unübertrefflichen Mittler zwischen dem Komponisten, dem Interpreten und dem Publikum. Dank der Unnachahmlichkeit ihres Klanges und ihrer einzigartigen spieltechnischen Eigenschaften nehmen die Steinway-Konzertflügel weltweit eine überragende Stellung ein.



**Modell C-227**

227 cm / 155 cm  
Netto ca. 400 kg  
Brutto ca. 500 kg



**Modell D-274**

274 cm / 157 cm  
Netto ca. 480 kg  
Brutto ca. 580 kg

## STEINWAY CONCERT GRAND PIANOS

The Concert Grand Piano Model C-227 and the Orchestral Concert Grand Piano Model D-274 are the “crowning glory” of Steinway’s artistic creativity. From soft piano to powerful forte, from the clarity of the treble to the profound depths of the bass, they are the unsurpassed medium between composer, performer and audience. Owing to the quality of their tone and their unparalleled playing features, Steinway Concert Grand Pianos are paramount all over the world.

# EIN STEINWAY INSPIRIERT.

Steinway-Konzertflügel Modell C-227



**A STEINWAY INSPIRES.**

Steinway Concert Grand Piano Model C-227



Franz Liszt



Vladimir Horowitz



## A few of the gentlemen responsible for “Research, Development and Quality Control” with their instruments

Since Heinrich Engelhard Steinway revolutionised piano-making with a multitude of patented inventions some 130 years ago, Steinways are to be found wherever the highest demands are set.

We have been able to profit from the experience of acclaimed artists all over the world. They are the best possible consultants. The people who really know more about pianos than all others contributed significantly to the development of the Steinway.

In constant communication with them, we created an instrument outlasting generations, a veritable classic. In the course of time, concert halls, recording

studios and playing methods have undergone change after change, yet the Steinway construction has remained just as unchanged as the unparalleled high regard for Steinway throughout the world of music.

Today, scientists can verify the claims about the Steinway which artists have always made. Research laboratories provide high-speed pictures of the action and computer simulations of the oscillations in the soundboard. Their experiments confirm the findings and practice of hand-crafting tradition: The basic construction of a Steinway needs no improvement. It is a modern classic.

## Einige Herren aus unserer Abteilung „Forschung, Entwicklung und Qualitätskontrolle“ an ihren Instrumenten.

Seit 1853 revolutionierte Heinrich Engelhard Steinway den Pianobau mit einer Vielzahl patentierter Erfindungen. Steinways finden sich überall dort, wo höchste Ansprüche gestellt werden. Weltweit konnten wir die Erfahrungen nahezu aller Künstler von Rang in unsere Arbeit einbeziehen.

Besser kann man nicht beraten werden, denn zur Entwicklung des Steinway haben sehr wesentlich die Menschen beigetragen, die von Klavieren mehr verstehen, als andere: die großen Pianisten.

Der Gedankenaustausch mit ihnen erlaubte es uns, ein Instrument zu schaffen, das die Zeit überdauert.

Während sich Konzertsäle, Tonstudios und Spielweisen gewandelt haben, ist der Steinway in seiner Konstruktion unverändert geblieben. Und unverändert blieb auch die beispiellose Wertschätzung, die er in der gesamten Musikwelt genießt.

Was die Künstler schon immer bezeugten, beweist uns heute die Wissenschaft. Forschungslabors liefern Hochgeschwindigkeits-Aufnahmen der Mechanik und Computer-Simulationen der Schwingungen im Resonanzboden. Ihre Untersuchungen bestätigen die Ergebnisse handwerklicher Tradition: Die Grundkonstruktion des Steinway bedarf keiner Verbesserung. Er ist ein Klassiker der Moderne.

# DER KONZERTFLÜGEL.

Steinway-Konzertflügel Modell D-274



**THE CONCERT GRAND PIANO.**

Steinway Concert Grand Piano Model D-274

## STEINWAY-PIANINOS

Wer an ein Pianino die höchsten Qualitätsansprüche stellt, findet in den Steinway-Modellen ideale Instrumente. Mit derselben Sorgfalt und aus demselben Material gefertigt wie die Steinway-Flügel, unterscheiden sie sich von diesen vor allem durch das Tonvolumen, nicht aber in der Qualität ihres unvergleichlichen Klanges.

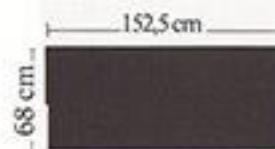
Klangqualität, Spielart, Haltbarkeit und Wertbeständigkeit machen das Pianino Modell V-125 zu einem echten Steinway. Für viele bedeutet dieses Klavier den Einstieg in die Klangwelt der Steinway-Modelle.

Das Modell K-132, häufig als „Flügelersatz“ gewählt, vereinigt die Vorzüge eines geringen Platzbedarfs mit allen charakteristischen Steinway-Eigenschaften.



**Modell V-125**

125 cm / 152,5 cm / 67,5 cm  
Netto ca. 267 kg  
Brutto ca. 307 kg



**Modell K-132**

132 cm / 152,5 cm / 68 cm  
Netto ca. 305 kg  
Brutto ca. 345 kg

## STEINWAY UPRIGHT PIANOS

Whoever places exacting demands on the quality of an upright instrument finds Steinway pianos to be ideal. The Steinway upright pianos are made with the same careful hand-crafted perfection and the same raw materials as a Steinway grand, they differ in volume, but not at all in the quality of tone.

Tonal quality, touch, durability and stability of value make Model V-125 an instrument with the characteristic hallmark of Steinway. This piano often opens the door to the world of the Steinway tone.

Model K-132, often chosen as a substitute for a grand piano, links the advantage of requiring little space with all the characteristic Steinway features.

# FREUDE AM SPIELEN.

Steinway-Pianino Modell V-125



**PLAYING IS FUN.**

Steinway Upright Piano Model V-125



## Der Mut zu einem Steinway ist Mut zu sich selbst.

Jeder Steinway ist von Meisterhand gebaut, aber nicht ausschließlich für Berufsmusiker gedacht. Disziplin, Fleiß und Leistung sind für den Pianisten Voraussetzung zum Erfolg – der private Musikliebhaber hat jedoch andere Ziele. Was für ihn zählt, ist die Freude am Spielen.

Gerade heute entdecken die Menschen, daß ein Piano ihr Leben bereichern kann,

wenn sie sich von dem Druck lösen, mit jedem Ton perfekt sein zu müssen. Statt dessen spielen sie zur Entspannung und weil sie es genießen, sich am Piano selber zu erfahren. Sie wissen: Um die Schönheit der Musik zu erleben, muß man kein Virtuose sein.

Aber ein gutes Instrument ist schon von Vorteil.

Die Präzision eines Steinway macht es einem leicht, eigene Klangvorstellungen zu realisieren. Und sein reiner Ton verträgt sich gut mit den verschiedensten Stimmungen – die Romantik eines Chopin gibt er ebenso wieder, wie die Klassik Beethovens oder die unbändige Energie des Jazz.

In der Musik können Sie Ihre Gefühle sprechen lassen. Mit einem Steinway.

## To stand by a Steinway is to stand by oneself.

Although each Steinway is a masterpiece, it is not solely made for the professional musician. Discipline, diligence and achievement pave the way to success, however, the private music-lover has other goals. He aims for sheer playing enjoyment.

People are discovering just how fulfilling life can be with a piano, especially when relieved of the enormous pressure of having to play every note perfectly. They play simply for relaxation, and because they enjoy the sensation of learning more about themselves and their playing potential. They know: You do not have to be a virtuoso to experience the beauty of music.

The precision of a Steinway makes it easier to turn your own tonal ideals of musical expression into reality. And its pure sound matches all moods – romantic Chopin, classical Beethoven or untamed jazz.

You can let your feelings speak through music. With a Steinway.

# EIN STEINWAY SINGT.

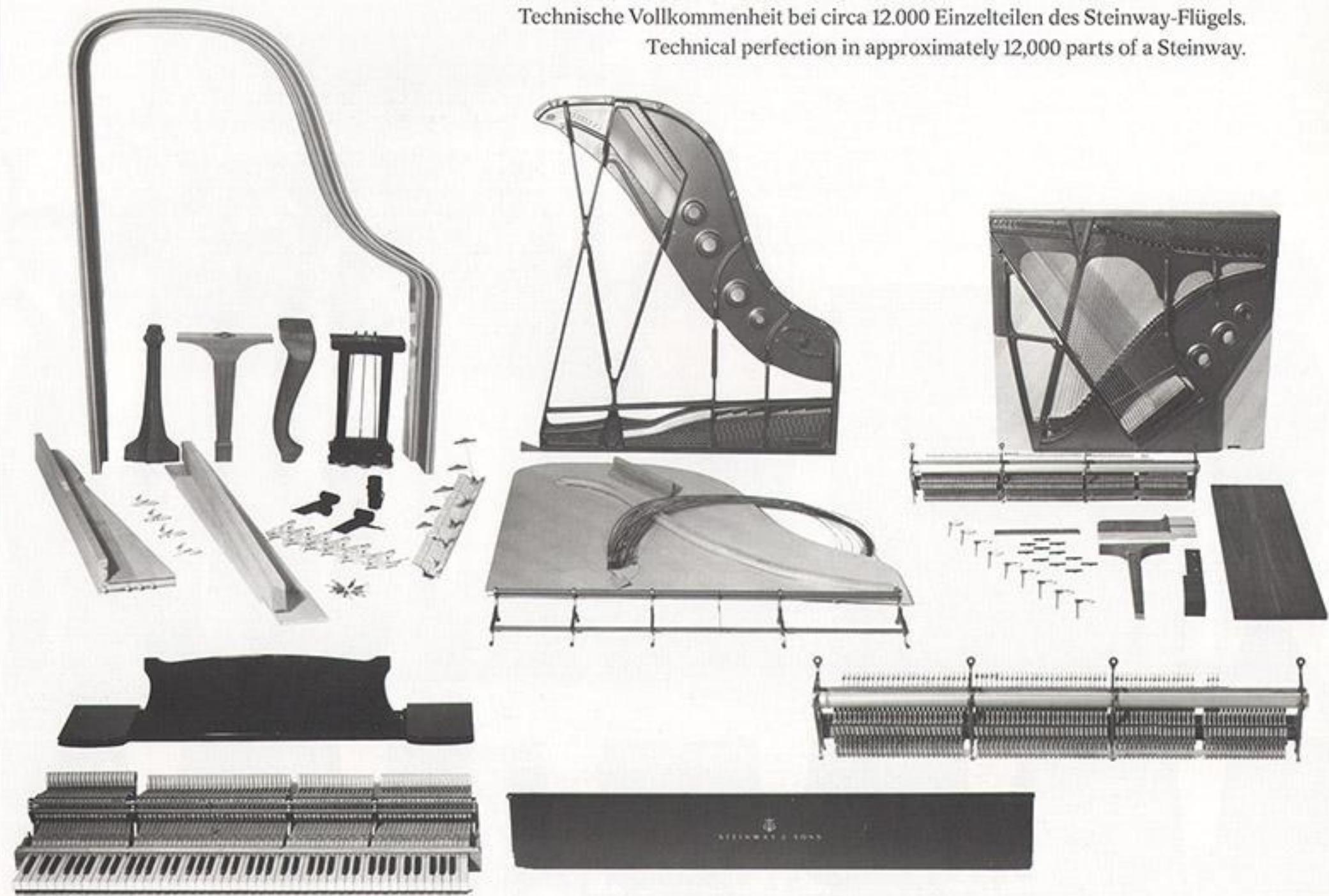
Steinway-Pianino Modell K-132



**A STEINWAY SINGS.**

Steinway Upright Piano Model K-132

Technische Vollkommenheit bei circa 12.000 Einzelteilen des Steinway-Flügels.  
Technical perfection in approximately 12,000 parts of a Steinway.



## Sein Ton wächst aus der Ruhe.

Man kann einen Flügel schneller bauen, als Steinway es tut. Aber in der Pianofabrikation kostet Qualität unvermeidbar viel Zeit.

Ein Beispiel: Nachdem wir das Gehäuse eines Instrumentes verleimt haben, bearbeiten wir es erst dann weiter, wenn es die dabei aufgenommene Feuchtigkeit wieder abgegeben hat. Unter Umständen verformt es sich dabei vorübergehend, „es tobt sich aus“, wie unsere Handwerker sagen. Bis zu 7 Monaten dauert dieser Prozeß; danach ist Formstabilität gewährleistet. Nach demselben Prinzip verfahren wir mit jedem Teilstück unserer Instrumente. Der Vorteil für unsere Kunden: Ein Steinway behält über Generationen Stimmfestigkeit und Klangcharakter.

Oder: 5mal lackieren, 4mal schleifen,

jede Taste einzeln auswiegen, jeden Hammer einzelnintonieren, mehrfach stimmen – das alles braucht viel Zeit, vor allem wenn diese Arbeiten so sorgsam ausgeführt werden, wie es nur von Hand geschehen kann.

Zeit ist Geld. Ein Steinway kann daher nicht billig sein. Aber wer Vergleiche anstellt, wird bedenken müssen, daß andere Instrumente oft letzten Endes mehr kosten, als ihren eigentlichen Kaufpreis.

Weil ein Steinway seinen unnachahmlichen Klang und die Spielart Jahrzehntelang bewahrt und im Falle eines Wiederverkaufes stets einen hohen Preis erzielt, ist seine Anschaffung eine langfristig lohnende Investition – von dem sofortigen musikalischen Gewinn ganz zu schweigen.



1. 4. 1979: Der erste Tag im Werk für Flügel Nr. 479 983.

1. April 1979: The first day at the factory for grand piano no. 479 983.

12. 5. 1982: Der letzte Tag im Werk für Flügel Nr. 479 983.

12. May 1982: The last day at the factory for grand piano no. 479 983.

## Tone develops slowly.

Grand pianos can be made more quickly than by the Steinway-method. But in the manufacture of pianos it is inevitable for quality to take time, a lot of time.

For example, once the rim of an instrument has been glued, we do not continue processing until the moisture absorbed has been emitted. The rim may even warp a little for a time, „it has a fling“, as our craftsmen say. This can take up to 7 months in all, but then we can be sure that the rim will remain the way it should, a rigid arch. All parts are treated in the same individual and careful manner. To the advantage of our customers: A Steinway keeps its tuning strength and tonal character for generations.

And another example: Lacquered five times, sanded four times, each key weighed singly, each hammer voiced individually,

repeated tuning – all that takes a lot of time, especially when carried out by careful, sensitive hands.

Steinway keeps its inimitable tone and touch for decades and can then still be resold at a high price. A Steinway is a lasting investment, to say nothing of the immediate musical reward.

## Die Steinway-Modelle auf einen Blick

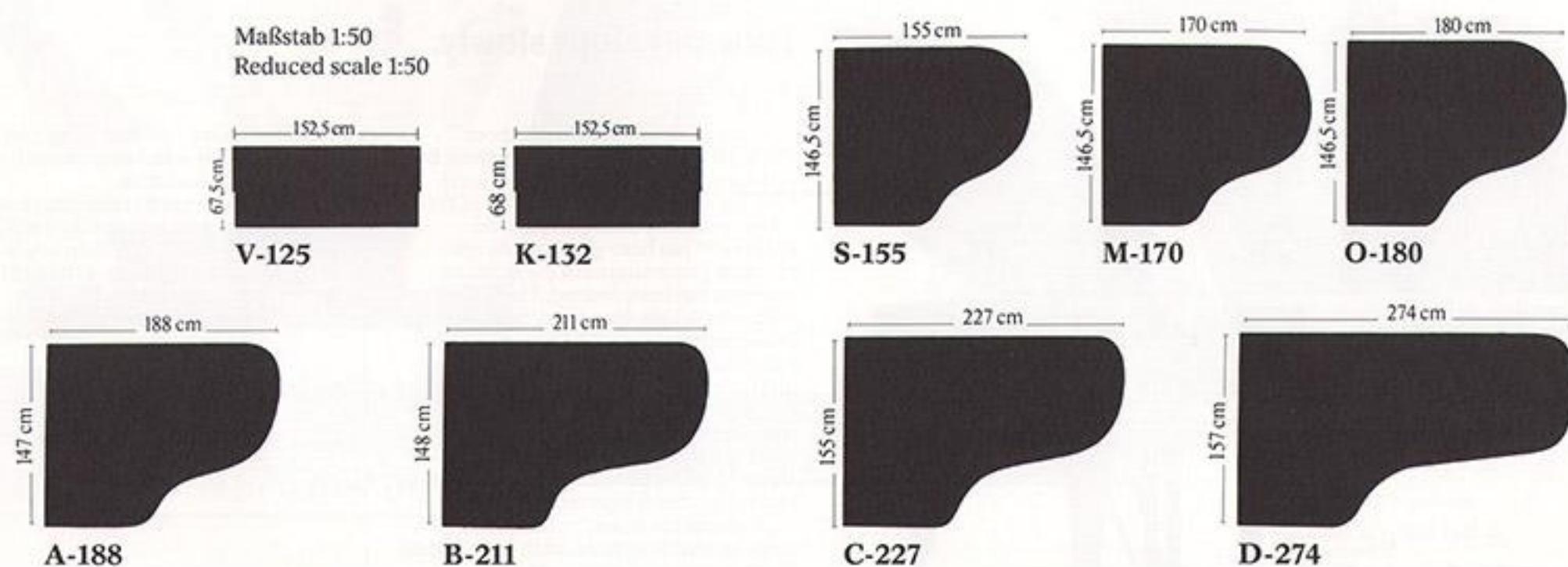
### FLÜGEL

Elfenbeinklaviatur	Pedale	Länge/Breite ca. cm	Netto ca. kg	Gewichte und Kartonmaße
				Brutto ca. kg
				Kartonmaße ca. cm
S -155	2*	155 / 146,5	252	337
M-170	2*	170 / 146,5	275	360
O-180	3	180 / 146,5	280	365
A-188	3	188 / 147	315	400
B-211	3	211 / 148	345	440
C-227	3	227 / 155	400	500
D-274	3	274 / 157	480	580

\*auf Wunsch mit 3. Pedal (Mehrpreis)

### PIANINOS

Kunststoffklaviatur*		Höhe/Breite/Tiefe ca. cm		
V-125	2	125 / 152,5 / 67,5	267	307
K-132	2	132 / 152,5 / 68	305	345





STEINWAY & SONS

NEW YORK · LONDON · HAMBURG · BERLIN

Steinway & Sons, Rondenbarg 10, D-2000 Hamburg 54  
Realisation: Peter Keller, Hamburg